

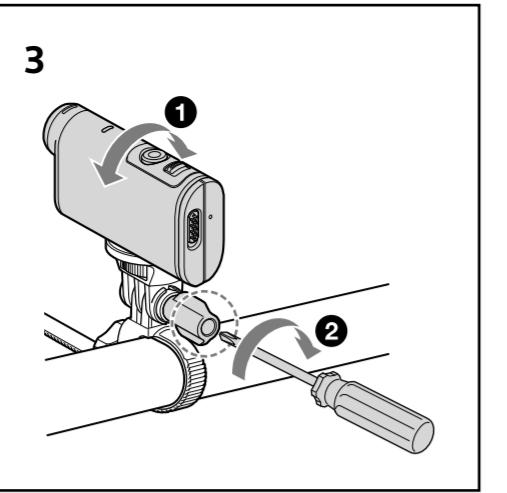
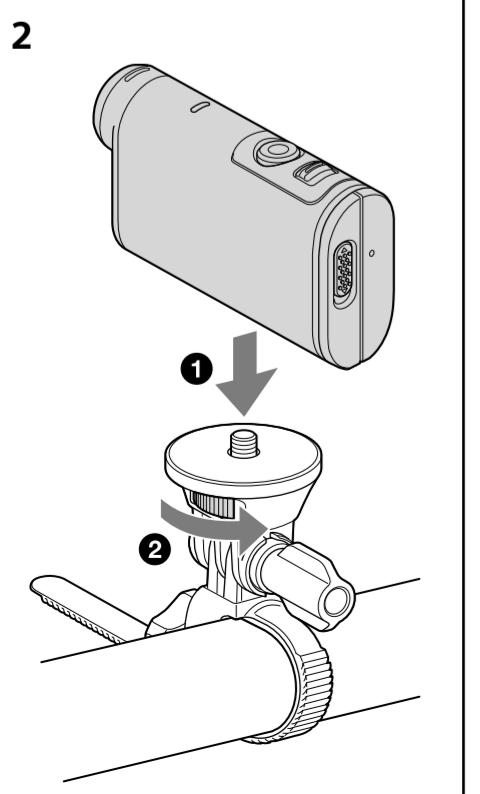
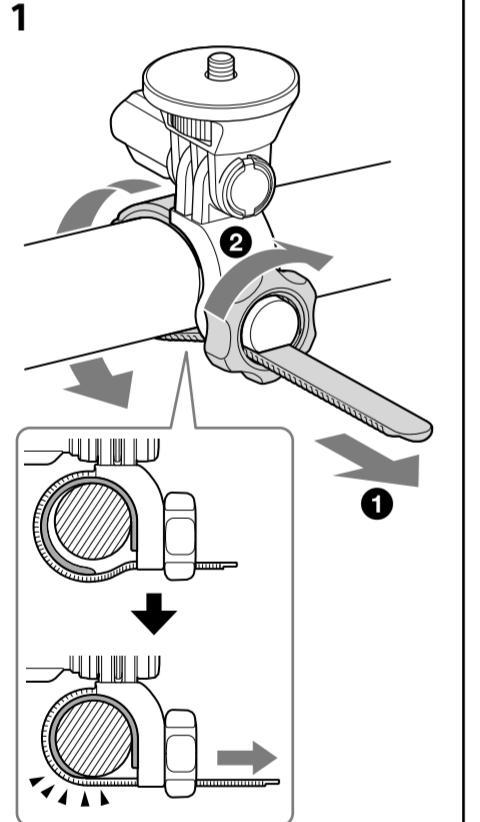
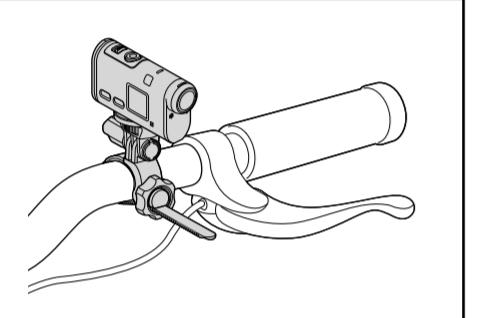
# ハンドルバーマウント Handlebar Mount Fixation de guidon Крепление для руля Креплення до руля велосипеда 车把支架

取扱説明書/Operating instructions/Mode d'emploi/  
Manual de instrucciones/Bedienungsanleitung/  
Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/  
Manual de instruções/Обръч с лятоупъл/Instrukcja  
obsługi/Návod na obsluhu/Használati útmutató/Instrucțiuni  
de utilizare/Betjeningsvejledning/Návod k použití/  
Käyttöohjeet/Инструкция по эксплуатации/Посібник з  
експлуатації/Kullanma Kilavuzu/使用説明書/  
使用说明书/ 사용설명서/تغییرات التشغیل/Petunjuk  
Pengoperasian/ผู้ใช้ภาษาไทย/Manual de Operação

VCT-HM2

© 2015 Sony Corporation  
Printed in China  
http://www.sony.net/ 4571994010

お買い上げいただきありがとうございます。  
**△警告** 本機は安全のための注意事項を守らないと、人身事故になることがあります。この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いを示しています。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。



日本語

**△警告 安全のために**

本書はちがつた使いかたをすると、人身事故の原因となります。  
事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

**安全のための注意事項を守る**

本書の注意事項をよくお読みください。

**道路交通法に従って安全運転する**

運転者は道路交通法に従う義務があります。前方注意をおこたないなど、安全運転に反する行為は違法であり、事故やけがの原因となります。

運転者は走行中に操作をしない。

**警告表示の意味**

本書および別冊の説明書では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

**△警告**

この表示の注意事項を守らないと、死亡や大けがなど人身事故の原因となります。

**△注意**

この表示の注意事項を守らないと、事故などによりけがをしたり車に損害を与えることがあります。

**注意を促す記号****行為を禁止する記号****行為を指示する記号****△警告****下記の注意を守らないと事故により死亡や大けがの原因となります。**

運転操作の妨げや車体の可動部の妨げになる場所に取り付けない  
事故の原因となります。  
次のことをお守りください。  
・ハンドルやブレーキなどが正しく操作できることを確認する。

カメラを自転車に放置しない  
直射日光の強いところや炎天下、高温・多湿、ほこりの多い場所に放置すると、カメラの電池の漏液れ、破裂によりけがの原因となります。

**△注意**  
下記の注意を守らないと  
けがをしたり車や周辺の物品に損害を与えたことがあります。

カメラをマウントに確実に取り付ける  
カメラを確実にマウントに取り付けないと、落ちるなどして、事故やけがの原因となることがあります。取り付け後は、確実に取り付けられていることを確認してください。

マウントを確実に取り付ける  
マウントを本書の説明に従って、確実にバーに取り付けて、落ちるなどして、事故やけがの原因となることがあります。

**使用上のご注意**

・運転中にカメラを操作しないでください。  
・振動、衝撃、転倒、熱、直射日光、ゴミ、粉じん、埃、雨、水などにより、取り付けた機器に汚す・傷・破損などの可能性があります。取り付けた機器に適した環境でお使いください。  
・振動などにより、取り付けた機器が正常に動作しないことがあります。

**主な仕様**

対応ハンドルバー口径  
18 mm ~ 36 mm  
積載カメラおよび装着品の総質量  
250 g 以下

**English****Precautions**

- Before using the mount, please read the precautions in this Operating Instructions carefully.
- A driver is obligated to follow road traffic laws. Violation of road safety rules, such as neglecting "proceed with caution," etc., is illegal, and it may result in an accident or injury.
- Do not operate equipment while driving.
- Check the condition of the mount at least once a year.
- Do not install the unit in a location which might hinder riding operations. Doing so may cause an accident. Make sure that the handle, brakes, etc., can be operated properly.
- Do not leave the camera mounted on a bicycle.
- Leaving it in a location subject to direct sunlight, high temperature, humidity, or dust, may result in the battery bursting or leaking, which could cause injury.
- Attach the camera securely to the mount. Otherwise, it may fall off and result in an accident or injury. Make sure it is attached securely.
- Install the mount securely. Make sure to follow the instructions in this manual to install the mount to the bar securely. Otherwise, the mount may fall off and result in an accident or injury.
- Do not operate your camera while driving.
- Some spots, scratches and damage may occur to the mounting equipment due to vibration, shock, falling, heat, direct sunlight, dirt, fine particles of stone, dust, rain or water, etc. Use the mounting equipment in a suitable environment.
- The mounted equipment may not work properly due to vibration.

**Specifications**

Supported handlebar diameter range  
18 mm ~ 36 mm (23/32 - 1 7/16 in)

Total mass of camera and mounted accessories  
250 g (8.9 oz) or less

**Français****Précautions**

- Avant d'utiliser le support, lisez soigneusement les précautions reprises dans le présent Mode d'emploi.
- Tout conducteur est tenu de respecter le code de la route. Toute violation des règles relatives à la sécurité routière, telles que le non-respect d'un "avis de prudence", etc., est illicite et susceptible de provoquer un accident ou des blessures.
- N'utilisez pas votre équipement lorsque vous conduisez.
- Vérifiez l'état du support au moins une fois par an.
- N'installez pas l'appareil à un endroit susceptible d'entraver les manœuvres de conduite. Vous risquez de provoquer un accident. Vérifiez que vous pouvez utiliser correctement le volant, les freins etc.
- Ne laissez pas la caméra fixée sur un vélo.
- Si elle se trouve à un endroit soumis aux rayons directs du soleil, à une température élevée, à l'humidité ou à la poussière, cela peut entraîner une fuite ou l'explosion de la batterie, susceptible de provoquer des blessures.
- Fixez convenablement la caméra au support. Sinon, elle risque de tomber et de provoquer un accident ou des blessures. Vérifiez qu'elle est solidement fixée.
- Installez convenablement le support. Veillez à suivre les instructions de ce manuel afin de fixer convenablement le support au guidon. Sinon, le support risque de tomber et de provoquer un accident ou des blessures.
- N'utilisez pas votre caméra lorsque vous conduisez.
- L'équipement de fixation peut subir des coups, des griffes et des dégâts en raison des vibrations, des chocs, des chutes, de la chaleur, des rayons directs du soleil, de la saleté, des fines particules de pierre, de la pluie ou de l'eau, etc. Utilisez l'équipement de fixation dans un environnement adapté.
- Les vibrations peuvent empêcher le bon fonctionnement de l'équipement, une fois celui-ci mis en place.

**Spécifications**

Plage des diamètres de guidon pris en charge  
18 mm ~ 36 mm (23/32 - 1 7/16 po)

Poids total de la caméra dotée de ses accessoires  
250 g (8,9 on) maximum

**Español****Precauciones**

- Antes de utilizar el montaje, lea atentamente las precauciones de este Manual de instrucciones.
- Todos los conductores deben respetar los códigos de circulación. La infracción de las normas de circulación, como por ejemplo hacer caso omiso de señales de precaución, es ilegal y puede provocar accidentes o lesiones.
- No utilice el equipo mientras conduzca.
- Revise el estado del montaje por lo menos una vez al año.
- No instale la unidad en puntos que puedan obstruir la visión durante la conducción. De lo contrario, puede producirse un accidente. Asegúrese de que los mandos, la palanca de cambios, etc. pueden utilizarse sin problemas.
- No deje la cámara montada en una bicicleta.
- Si deja la cámara en un lugar expuesto a la luz solar directa, altas temperaturas, humedad o polvo, la batería podría explotar o sufrir fugas, con las consiguientes lesiones.
- Fije la cámara al montaje de forma segura. De lo contrario, podría desprendarse y provocar accidentes o lesiones. Asegúrese de que está fijado de forma segura.
- Instale el montaje de forma segura. Asegúrese de seguir las instrucciones de este manual para instalar el montaje en la barra de forma segura. De lo contrario, el montaje podría desprendese y provocar accidentes o lesiones.
- No utilice la cámara mientras conduzca.
- El equipo de montaje puede sufrir manchas, arrañazos o desperfectos a causa de vibraciones, impactos, caídas, calor, la luz solar directa, polvo, gravilla, suciedad, lluvia o agua, etc. Utilice el equipo de montaje en un entorno adecuado.
- El equipo de montaje puede sufrir manchas, arrañazos o desperfectos a causa de vibraciones, impactos, caídas, calor, la luz solar directa, polvo, gravilla, suciedad, lluvia o agua, etc. Utilice el equipo de montaje en un entorno adecuado.

**Especificaciones**

Intervalo de diámetros de barra admitidos  
18 mm ~ 36 mm

Peso total de la cámara y los accesorios montados  
250 g o menos

**Deutsch****Sicherheitsmaßnahmen**

- Bevor Sie die Befestigung verwenden, lesen Sie bitte die Sicherheitsmaßnahmen in dieser Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- Bei Fahren eines Fahrzeugs haben Sie die Straßenverkehrsordnung einzuhalten. Verstöße gegen die Straßenverkehrsordnung bzw. gegen Vorschriften wie „Langsam fahren“ usw. sind illegal und können zu Unfällen mit Sach- oder Personenbeschädigungen führen.
- Bedienen Sie die Geräte nicht während der Fahrt.
- Überprüfen Sie den Zustand der Befestigung mindestens einmal im Jahr.
- Installieren Sie das Produkt nicht an einer Stelle, an der es beim Fahren hinderlich ist. Andernfalls besteht Unfallgefahr. Achten Sie darauf, dass sich der Lenker und die Bremsen usw. ungehindert bedienen lassen.
- Lassen Sie die Kamera nicht auf einem Fahrrad montiert.
- Wird sie direkt Sonnenlicht, Hitze, Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt, so kann der Akku platzen oder auslaufen und zu Verletzungen führen.

**Norsk****Spesifikasjoner**

Størtångsdiameter som støds  
18 mm ~ 36 mm

Total vekt på kamera og tilkoblet tilbehør  
250 g eller mindre

**Italiano****Precauzioni**

- Bringen Sie die Kamera sicher an der Befestigung an. Andernfalls kann sie herunterfallen und einen Unfall oder Verletzungen verursachen. Vergewissern Sie sich daher, dass sie sicher befestigt ist.
- Installieren Sie die Befestigung sicher. Befolgen Sie unbedingt die Anweisungen in dieser Anleitung, um die Befestigung an einer Stange zu installieren. Andernfalls kann die Befestigung herunterfallen und einen Unfall oder Verletzungen verursachen.
- Bedienen Sie die Kamera nicht während der Fahrt.
- Erschüttern, Stoße, Stürze, Hitze, direktes Sonnenlicht, Schmutz, feine Steinpartikel, Staub, Regen, Wasser o. Ä. können an den Montageteilen zu Flecken, Kratzern und Schäden führen. Verwenden Sie die Montageteile nur in geeigneter Umgebung.
- Die befestigten Geräte funktionieren bei Erschütterungen unter Umständen nicht einwandfrei.

**Technische Daten**

Unterstützte Stangendurchmesser  
18 mm ~ 36 mm

Gesamtgewicht von Kamera und montiertem Zubehör  
max. 250 g

**Nederlands****Voorzorgsmaatregelen**

- Lees zorgvuldig de voorzorgsmaatregelen in deze gebruiksaanwijzing voordat u het montagestuk gebruikt.
- Bestuurders dienen zich te houden aan de verkeersregels. Inbreken op de verkeersregels (bv. het negeren van waarschuwingsborden enz.) zijn strafbaar en kunnen leiden tot een ongeval of letsel.
- Gebruik apparatuur niet terwijl u rijdt.
- Controleer de toestand van het montagestuk ten minste eenmaal per jaar.
- Monter het apparaat niet op een plaats waar het u kan hinderen tijdens het rijden. Dit kan een ongeval veroorzaken. Zorg ervoor dat de hendel, remmen, enz. goed kunnen worden bediend.
- Laat de camera niet gemonteerd achter op een fiets. Als u de camera achterlaat op een plaats waar de blootgesteld is aan direct zonlicht, hoge temperaturen, vocht of stof, kan de batterij barsten of lekken, wat tot letsel kan leiden.
- Bevestig de camera stevig aan het montagestuk. Zoniet kan het eraf vallen en leiden tot een ongeval of letsel. Zorg er dus altijd voor dat het veilig is bevestigd.
- Bevestig het montagestuk stevig. Zorg ervoor dat u de instructies in deze handleiding volgt om het montagestuk veilig op de stang te bevestigen. Zoniet kan het montagestuk eraf vallen en leiden tot een ongeval of letsel.
- Gebruik de camera niet terwijl u rijdt.
- Er kunnen enkele vlekken, krassen en schade voorkomen op de montageapparatuur wegens trillingen, trillen, schocken, vallen, hitte, direct zonlicht, vuil, fijne partikels of steentjes, stof, regen of water, enz. Gebruik de montageapparatuur in een geschikte omgeving.
- De gemonteerde apparatuur werkt mogelijk niet goed wegens trillingen.

**Technische gegevens**

Ondersteund diameterbereik van het stuur  
18 mm ~ 36 mm

Total gewicht van de camera en de bevestigde accessoires  
250 g of minder

**Svenska****Försiktigheitsåtgärder**

- Iman fastet används bör du noggrant läsa igenom försiktigheitsåtgärderna i denna bruksanvisning.
- En förare är skyldig att följa trafikreglerna. Man agerar olagligt om man bryter mot trafiksäkerheten, t.ex. genom att försumma meddelanden "fortsätt med försiktighet", vilket kan leda till att en olycka sker eller någon skadas.
- Manövrera inte kamerasamtidigt som du kört.
- Kontrollera fastets status minst en gång per år.
- Montera kameren ordentligt i fastet. Den kan annars falla ner och leda till att en olycka sker eller att någon skadas. Se till att den sitter fast ordentligt.
- Montera fast fast ordentligt. Följ anvisningarna i denna handbok när du monterar fast fastet på stången. Fastet kan annars falla ner och leda till att en olycka sker eller någon skadas.
- Monövrera inte kamaren samtidigt som du kört.
- Monteringsutrustningen kan få fläckar, repor och andra skador på grund av vibration, stöt, fall, värme, direkt solljus, smuts, små stenpartiklar, damm, regn eller vatten m.m. Använd monteringsutrustningen i passande miljö.
- Det kan hända att den monterade utrustningen inte fungerar som den ska på grund av vibrationer.

**Specificaties**

Styrtångsdiameter som stöds  
18 mm ~ 36 mm

Total vikt voor kamera en monterade tillbehör  
250 g of minder

**Norsk****Sikkerhetstiltak**

- Før du bruker festet, les sikkerhetsforanstaltningene i denne bruksanvisningen nøyde.
- En fører er forpliktet til overholde veitrafikreglene. Brudd på veitrafikregler, som manglene evne til å "kjøre med omhu", e.l. er ulovlig og kan føre til en ulykke eller personskade.
- Ikkje betjenn utstyret mens du kjører.
- Monter kamerasamtidig med fastet. Den kan annars falla ned og leda til at en ulykke oppstår.
- Monter fast ordentlig. Følg anvisningene i denne bruksanvisningen når du monterer fastet på stången.
- Ikke betjenn utstyret mens du kjører.
- Kontroller tilstanden til fastet minst én gang i året.
- Ikke installer enheten på stået med et sted som hindrer syklingen. Dette kan føre til en

